



И.С. Хугаев

## «БУРЖУАЗНЫЙ НАЦИОНАЛИСТ», «РЕВОЛЮЦИОННЫЙ ДЕМОКРАТ», «ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯТОЙ»: ОЧЕРК ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ ХЕТАГУРОВЕДЕНИЯ

И.С. Хугаев\*

**Аннотация.** В статье рассматривается процесс освоения творческого наследия Коста Хетагурова осетинским общественным и литературным сознанием; выявляется его значение для осетинской, северокавказской и российской художественной литературы и публицистики; дается общий обзор комплекса наиболее симптоматичных суждений о личности и творчестве К.Л. Хетагурова, принадлежащих крупным деятелям осетинской и российской науки и культуры; фиксируются важнейшие моменты хетагуроведения с указанием их общественно-исторических и культурно-идеологических оснований; с учетом исторической динамики хетагуроведения и актуальной филологической проблематики предлагается критический очерк его главных современных положений и тенденций.

**Ключевые слова:** горское просвещение, осетинская литература, литературная критика, литературный билингвизм и транслингвизм, Коста Хетагуров, хетагуроведение, идеология.

Просветительская деятельность и художественное творчество Коста Левановича Хетагурова (осет. *Хетæгкаты Леуаны фырт Къоста*; 3 [15] октября 1859, Нар – 19 марта [1 апреля] 1906, Георгиевско-Осетинское) – осетинского поэта, прозаика, драматурга, публициста и живописца, основоположника осетинской литературы и осетинского литературного языка – оказали революционное влияние на развитие осетинского общественно-политического и литературного сознания. И по сей день Коста является для осетин образцом не только творческого гения, но и цельной и гармоничной натуры, соединившей в себе европейскую образованность и традиционную национальную культуру, четкие политические убеждения и широту души, твердость борца и милосердие поэта. Не будет преувеличением сказать, что Коста (осетины зовут его по имени, опуская этические формальности) – это уже элемент субстрата осетинского сознания, один из его ключевых архетипов. В определенной мере он мыслится соплеменниками в ряду самых ярких героев национальной истории и мифологии – от нартов Батраза и Фарнага до генерала Иссы Плиева. Даже те, кто не читал Коста, искренне его любят, сами не зная, за что. Но и знатоки его творчества – специалисты, деятели культуры и искусства – в какой-то мере пребывают под очарованием его творческой и человеческой натуры. Показательным в этом смысле представляется отзыв народного писателя Осетии Сергея Хугаева: «Из всех поэтов меня больше всего трогает Коста. И это не только потому, что он осетин, и я тоже. В нем есть что-то такое, чего нет в других. Не только в его творчестве, но и в самой его судьбе, в его

нравственном облике, в его взгляде на жизнь и людей есть что-то бесконечно дорогое моему сердцу...» [1]

Изучение творчества К.Л. Хетагурова, как любого крупного общественного и литературного деятеля, всегда было неразрывно связано с перипетиями социально-политического и культурного процесса. Естественно поэтому, что в прошлом о нем высказывались самые разные, порой полярные оценки (образ Коста, как мы увидим, знал даже минуты исторического забвения). Мы называем это историческим параллаксом: объект пребывает неизменным, а наблюдатель и оптика наблюдения – в непрерывном движении и развитии.

При жизни Коста его литературное творчество не могло еще быть предметом какого-либо анализа (хотя с 1887 года в кавказской прессе появляются заметки, в которых он упоминается как живописец<sup>1</sup> и работник культуры). Это связано как с объективными условиями бурной, переломной для судеб государства эпохи, так и с субъективными, с точки зрения имманентной литературной истории, обстоятельствами: вряд ли когда можно говорить о критике, если сама литература, в сущности, только начинает быть.

Неудивительно поэтому, что первый печатный литературно-критический прецедент был создан за пределами Осетии, именно небольшой статьей А.С. Хаханашвили «Движение к просвещению в Осетии» [2]. Автор статьи дает общую оценку осетинскому просвещению, указывая роль в этом процессе барона Услара и академиков Шегрена, Шифнера и Миллера и местной интеллигенции (А.З. Кубалова, Г.В. Баева и др.), и кратко характеризует

\* Хугаев Ирган Сергеевич – д. ф. н., ведущий научный сотрудник ВНИЦ РАН (shmiksel@rambler.ru).

<sup>1</sup> С 1881 по 1885 гг. К.Л. Хетагуров учился в Петербургской академии художеств.

жанрово-тематическое содержание вышедшего накануне сборника стихотворений Коста Хетагурова «Ирон фандыр» («Осетинская лира»). Важно, что Коста полагается здесь в контекст секуляризации осетинского просвещения и зарождения национальной литературы; поэтому при небольшом объеме и некоторых фактографических неточностях публикацию Хаханашвили следует считать первой рецензией на «Осетинскую лиру» Коста Хетагурова.

Впрочем, это если не иметь в виду отзывы первых читателей Коста – именно издателя Гаппо Баева и цензора Христофора Джиеова. Характерно, что Г.В. Баев не смог увидеть в произведениях Коста нечто большее, чем просто «легкую поэзию» и «прелестные вещицы» [3, с. 36–37]. В то же время Х.З. Джиеов, незаслуженно «репрессированный» советским литературоведением цензор «Осетинской лиры», в своем рапорте попечителю Кавказского учебного округа отмечает, что стихи Коста «имели бы благотворное влияние на смягчение грубых нравов осетин» и «послужили бы прекрасным материалом для первоначального чтения» [4, с. 552]. Рапорт Х. Джиеова несколько выходит за рамки чисто идеологической экспертизы и может, на наш взгляд, считаться образцом самого раннего осетинского хетагуроведения, поскольку в нем верно угадана позитивная (просветительская и педагогическая) ценность произведений Хетагурова для осетинской культуры.

Заметным прижизненным отзывом на творчество Хетагурова стала опубликованная 3 августа 1904 года в газете «Северный Кавказ» статья «Коста Хетагуров и осетинская интеллигенция» [5], в которой Коста характеризуется как поистине народный поэт, песни которого в Осетии «распеваются на всех пиршествах, свадьбах, семейных, общественных торжествах», отмечаются заслуги Хетагурова как создателя грамматики осетинского языка и яркого публициста. Это серьезные, далеко идущие квалификации, и впредь они себя оправдали. Особо следует отметить понятие народности (писателя и творчества), которое применительно к Коста Хетагурову следует понимать не как почетное звание, чем оно и является сегодня в традиции некоторых национальных литератур России, а именно как главное сущностное свойство идейно-художественной концепции. Устами Коста заговорил поэтический гений народа, через него выразились впервые в таком полном объеме этические, политические и даже экономические чаяния.

Образно говоря, в то время, даже до издания книг Коста, единственным хетагуроведом был осетинский народ, из уст в уста передававший его устные речи, содержание его публицистических статей, его стихи.

Отношение к Коста со стороны народа и прогрессивных кругов российской интеллигенции, которое сложилось к этому времени, ярко отражено в некрологах, опубликованных по его смерти. «Лю-

бимый поэт и публицист», «имя которого каждым осетином произносилось буквально с благоговением» («Терские ведомости»); «даровитый поэт», который «положил основание национальной литературы» («Санкт-Петербургские ведомости»), «народный поэт», человек «бескорыстной благородной натуры» («Лавина»); «первый проблеск на мрачном небе горской жизни», «художник и поэт, весь отдавшийся борьбе за интересы горцев» («Баку»); «апостол правды, любви, равенства и свободы», «гордость Осетии и всего Кавказа» («Терек») [4, с. 609–613.] – таков неполный ряд образов и эпитетов, в которых осмысливался вклад Коста Хетагурова в историю Кавказа и России, пример человека, который он показал своим соплеменникам.

Со стилистической стороны эти некрологи обязывают заметить, что Коста умер в момент активной классовой борьбы и революционной работы, что и определило их романтическую риторику, в свою очередь на многие десятилетия вперед задавшую тон научному хетагуроведению. То же относится и к первым попыткам воплощения образа Коста в поэзии, например, в стихотворении Георгия Цаголова «На смерть Коста Хетагурова»: *«Прощай, наш старший брат!.. У дорогой могилы // Клянемся мы тебе любить родной наш край, // Работать для него, покуда будут силы, // Вести вперед его... Прощай, Коста, прощай»* [6, с. 50].

Но одна из квалификаций выходит за рамки чисто идеологических толкований: «19 марта, – писали «Терские ведомости», – скончался знаменитый осетинский и известный русский поэт Коста Хетагуров» [4, с. 608]. При всей некорректности этой дизъюнкции [7, с. 2–6] со строго филологической точки зрения, важно, что она акцентирует литературный билингвизм Коста и выказывает понимание того, что русскоязычная поэзия Хетагурова не достигает степени совершенства, которой отличаются его произведения на родном языке.

В 1906 году, уже после смерти поэта, на «Осетинскую лиру» отозвался один из основоположников научного осетиноведения академик В.Ф. Миллер: «Даже при моем несовершенном знании языка я вполне оценил в «Ирон фандыре» теплоту чувства, художественность выражений и красоту стиха безвременно сошедшего в могилу поэта. Многие из стихотворений Коста должны стать общенародным достоянием, если еще не стали таковыми. Будем надеяться, что даровитый народ, столь энергично стремящийся к просвещению, к завоеванию приобретений общечеловеческой культуры, даст из своей среды других Хетагуровых, которые, подобно Коста, будут вести народ к свету и истине» [8, с. 6–7]. Авторитетная и лишенная излишнего пафоса оценка академика Миллера прочно и окончательно связала имя Коста с чаяниями и судьбой осетинского народа, входящего в качественно новый период своей истории.

Таким образом, уже в начале XX века Коста Хетагуров был для осетинского общественного созна-

ния тем же, чем Пушкин был для русского – он тоже был «солнцем» национальной литературы<sup>2</sup>. Это солнце вечно рассветное, восходящее; физическая смерть Коста, которая стала объективно вехой литературной истории, только выявила его подлинное значение. Национальная литература не существует без своих «святых мощей»; смерть ее гения, основоположника подчас дает ей мощнейший импульс к дальнейшему развитию.

Однако, как пишет В.Д. Абаев, «после грандиозных похорон Коста Хетагурова в 1906 году произошел какой-то перелом в отношении к памяти покойного поэта. Объяснялось это тем, что после поражения первой русской революции начали давать себя чувствовать упадничество, декаданс, богоискательство, которыми были охвачены и некоторые слои осетинской интеллигенции», в силу чего «могила его оказалась запущенной, труды перестали издаваться. Нигде нельзя было достать произведений поэта на русском или осетинском языке» [9, с. 128].

Сборник русскоязычных стихотворений Коста 1895 года так и не нашел отражения в критике вплоть до 1909 года, когда в Ростове была издана книга Гуго Дзасохова «Коста Хетагуров», включившая в себя первый критико-биографический очерк о поэте, который, между прочим, знаменовал зарождение осетинской литературной критики в строгом смысле слова.

Очерк Г.И. Дзасохова содержит методологическое указание билингвизма Коста Хетагурова, хотя еще без осознания того факта, что этот индивидуальный билингвизм есть начало осетинского литературного билингвизма в широком смысле, и фиксирует основоположение Хетагуровым осетинского литературного языка. На поверку, трактовки Г.И. Дзасохова свободны от излишней идеологизации поэтического наследия Коста, которую автор трактует как собственно лирику [10, с. 304]. Еще более решительно высказывался в этом смысле ставропольский товарищ Коста Алексей Гуцин: «Хетагурова мало интересовали интриги людей, для коих он всегда старался подыскать “смягчающие вину обстоятельства”. Этот благородный склад его души заметен и в произведениях поэта, и если в некоторых из них он и выступает как обличитель, то скорее по долгу литератора-гражданина, чем по призванию. Призвание же его – чистейший лиризм...» [11, с. 138].

Демократическая часть осетинской интеллигенции считала долгом сохранение памяти Коста и предпринимала соответствующие меры в своей общественной работе. В частности, в 1911 году «было подано ходатайство об открытии Ардонской библиотеки-читальни имени Коста Хетагурова».

Однако власти Терской области отказали в этом ходатайстве, увидев в учреждении такой библиотеки «средство к пробуждению национального самосознания осетинского племени», которое могло бы повести «лишь к усугублению национальной обособленности среди окружающих народностей в ущерб безопасности и спокойствию области» [12, с. 159]. Это «подозрение» в национализме со стороны государства и впредь сопутствовало образу Коста и его творческому наследию.

После периода относительного забвения, в 1915 году, в газете «Терек» было опубликовано стихотворение Андрея Гулуева «У могилы Коста», которое имело в осетинском обществе заметный резонанс. Характерна в нем ассоциация Коста с вещим Баяном («Вот и могила Баяна родимого!..») и революционно-романтическая трактовка образа Коста накануне Октябрьской революции. На стихотворение обратил внимание С.М. Киров<sup>3</sup>, снабдив его редакционным послесловием, в котором он поднял вопрос «о достойном увековечении имени... осетинского поэта» [9, с. 129]. Так литературное наследие Коста Хетагурова, подобно кладу, лежащему «до востребования», попало в руки людей, делавших революцию 1917 года. Этим во многом была решена его дальнейшая судьба: Коста окончательно прославила Революция, за что Революцией был «присвоен» голос Коста. И это понятно: бывают моменты, когда политика нуждается в поэтах больше, чем поэты в политике. Годы Гражданской войны в Осетии были характерны острой идеологической борьбой различных социальных групп, одной из которых было контрреволюционное духовенство и офицерство, и едва ли не все желали иметь имя Коста на своем знамени. «Известно, что осетинское духовенство еще с 1916 года приступило к идеологической обработке общественного мнения в том направлении, чтобы объявить Коста святым, к святой могиле которого надо подходить с разутыми ногами и непокрытой головой» [14].

В советское время началась работа по методическому изучению, систематизации и публикации творчества осетинского писателя, что стало возможным во многом благодаря основанию в 1919 году Осетинского историко-филологического общества и научно-исследовательского института. В 20-х годах региональная и осетинская пресса начинает счет годовщинам смерти и юбилеям поэта, публикуются в печати ранее не издававшиеся произведения Коста Хетагурова (вышло в печати и новое издание «Ирон фандыра»), переводятся его произведения как с русского на осетинский, так и с осетинского на русский, проводятся вечера памяти, на которых читаются доклады и сообщения о его творчестве, на страницах прессы появляются

<sup>2</sup> Напомним, что, соответственно, в некоторых концепциях периодизации осетинской литературы (как, например, у Н.Г. Джусойты) один из важнейших рубежей литературного процесса фиксируется 1902 годом, когда Коста фактически завершил свой творческий путь.

<sup>3</sup> С 1909 г. Киров работает во Владикавказе; с этого времени начинается новая полоса в развитии печати на Северном Кавказе. Все больший удельный вес приобретает теперь революционно-демократическая пресса, к которой относился и «Терек» [13, с. 9].

ся литературно-критические статьи (Ц. Гадиева, А. Тибилова, Г. Бекоева, С. Бритаева, Х. Дзгоева, З. Алхазова, Дз. Елбаева и др.), в которых Коста трактуется прежде всего как «защитник интересов трудового народа» [15, с. 13].

В то же время литературный процесс подвергался актам неоправданного внешнего давления со стороны государственных и партийных органов, причем зачастую в прежнем, восходящем к дореволюционному, идеологическом дискурсе. Так, одна из «Записок» 1928 г. начальника информационного отдела ОГПУ Н.Н. Алексеева в ЦК ВКП (б) указывала, что в Северной Осетии «в систему самого преподавания внесен националистический элемент – изучение на первом месте осетинской истории и обучение детей песенкам поэта Коста» [12, с. 160].

В результате репрессий 30-х годов осетинская интеллигенция понесла невосполнимые утраты. Были сосланы или расстреляны десятки представителей творческой и научной интеллигенции, в том числе филологи, писатели и поэты. Многие из них, что характерно, были в свое время лично знакомы с Коста; таким образом, опосредованно репрессиям подвергался и Коста Хетагуров, его имя и его идейно-художественное наследие. Особо следует в этой связи отметить судьбу Цоцко Амбалова, который погиб в 1937 году и которому вменяли участие в создании контрреволюционной буржуазно-националистической организации (по некоторым определениям – партии) «Круг Коста» («Осетинский национальный круг»), которая в свое время преследовала цель объединения Осетии «вне всяких партийных, сословных, религиозных, классовых и родовых делений» и «противодействие порокам самого осетинского общества» [12, с. 161].

Преувеличенно ревностное отношение властей ко всякому проявлению, с одной стороны, национальной самобытности, а с другой – к отсутствию должного «исторического чувства», влекло за собой известные «перегибы» на местах, и это не могло не сказаться на филологических дефинициях. В периодической печати 30-х годов время от времени звучат отдельные голоса, так или иначе намекающие то на «буржуазность», то на «национализм», то на «космополитизм» Коста Хетагурова. И, естественно, поэтическое и публицистическое наследие Коста давало, как подлинное искусство, достаточно материала для иллюстрации и подтверждения любых, и даже полярных, подозрений и обвинений.

Соответственно, в советской литературной энциклопедии 1934 г. в статье Губади Дзагурти «Осетинская литература» Коста Хетагуров характеризуется как «выходец из феодально-дворянской среды», «религиозно настроенный пессимист» [16, с. 6], несвободный от националистических предубеждений. Но дело здесь, как нам представляется, вовсе не в преднамеренной «фальсификации» [там же] и не в желании принизить значение Коста, а в стремлении охарактеризовать его в парадигме актуальной на тот момент типологии и терминологии.

1939 год стал переломным в истории творческого наследия Коста. «20 ноября в Орджоникидзе (ныне г. Владикавказ) состоялось торжественное собрание партийных и общественных организаций, посвященное 80-летию со дня рождения К.Л. Хетагурова. Доклад о жизни и творчестве поэта сделал Татари Епхиев. На собрании выступили поэт Городецкий, драматург Погодин, академик Луппол, представители братских республик» [17]. 21 ноября в столице Северной Осетии состоялся расширенный Пленум Союза писателей СССР, который открыл А. Фадеев. На Пленуме со своими докладами выступили А. Малинkin («Жизнь и творчество Коста Хетагурова»), Д. Мамсуров («Коста Хетагуров и осетинская литература»), академик И. Луппол («Коста Хетагуров и русская литература»), М. Шагинян («Коста-публицист»). 29 декабря чествования «великого осетинского народного поэта и общественного деятеля» были завершены торжественным заседанием в Москве, в колонном зале дома Союзов. «Каждый народ, – писала в те дни газета «Правда» в большой передовой статье, – рождал героев, поднимавших людей на бой против рабства, за свободу и счастье... Таким героем для осетинского народа являлся Константин Леванович Хетагуров» [9, с. 182].

По верному наблюдению Х.Н. Ардасенова, проведение указанных торжеств значительно «оживило литературоведение и критику, способствовало более глубокой оценке творчества дореволюционных и советских писателей Осетии» и положило начало научному изучению творчества К. Хетагурова [18]. В самом деле, материалы юбилейной сессии можно считать документом, заложившим основу современному хетагуроведению. В них прозвучали тезисы о хетагуровском билингвизме и его культурных предпосылках (А. Адалис, В. Иванов), о месте и роли Коста в революционно-освободительном движении («звено, связывающее революционеров-разночинцев... с поколением пролетариев») (В. Иванов, И.К. Луппол), о связи идейно-художественной концепции Коста с наследием М.Ю. Лермонтова, Н.А. Некрасова, Надсона, Н.Г. Чернышевского, Н.А. Добролюбова, М. Горького (И. Сельвинский, М. Шагинян), о творческой личности Хетагурова («Леонардо да Винчи осетинского народа»), о национальной форме и интернациональном (социалистическом) содержании творчества писателя (А.А. Фадеев), о значении Коста в становлении осетинской литературы (А. Малинkin, Д. Мамсуров) [19].

Как писала позже «Литературная газета», «благодаря развернувшейся в дни юбилея работе Коста перешагнул рамки осетинской культуры и встал в ряды крупнейших поэтов народов Советского Союза» [20, с. 6]. Действительно, с 1939 г. к началу ВОВ большими тиражами вышли в печати стихотворения К.Л. Хетагурова в переводах Н. Тихонова, Н. Ушакова, А. Безыменского, П. Панченко, Б. Брика, Б. Иринина, Е. Благиной, В. Аврущенко, С. Олендера, А. Шпирта, П. Семьиной, Д. Кедри-



на, не говоря уже о многочисленных публикациях в периодической прессе, а Борис Серебряков выполнил полный перевод «Ирон фандыр» на русский язык. Сборники произведений Коста, снабженные критико-биографическими справками, вышли на 8 языках народов СССР, а в периодических изданиях стихотворения Коста Хетагурова были опубликованы уже на 20 языках народов Советского Союза.

Во время Великой Отечественной войны интерес к творчеству К.Л. Хетагурова не ослабевает: образ Коста символизирует патриотизм осетинского народа и его веру в победу; переиздаются его произведения, проводятся вечера памяти в учебных заведениях Осетии. 1 января 1943 г., в честь освобождения территории Северо-Осетинской АССР от немецко-фашистских оккупантов в г. Орджоникидзе состоялся митинг, а 2 января у могилы Коста собрались деятели культуры и искусства. П. Павленко и его чеченский коллега Дж. Яндиев возложили на могилу Коста венки с надписями: «Бессмертному певцу осетинского народа Коста Хетагурову. Внуки твои честно оправдали твою надежду – они защитили телами своими ворота города. От Союза писателей СССР»; «Учитель! У твоей могилы пишу о потомках твоих, о сынах Северной Осетии, твой друг и потомок в искусстве, русский писатель П. Павленко» [21, с. 396].

Во второй половине 40–50-х гг. в прессе, наряду с написанными прежде статьями Арсена Коцоева, Нигера (Ивана Джанаева), Коста Фарниона, появился ряд новых статей: «Коста Хетагуров» Татари Епхиева, «Народный поэт Осетии» Л. Рябинина, «Традиции Коста Хетагурова в осетинской литературе» Казбека Гутиева и др. Значительным вкладом в дело изучения творчества поэта явились исследования Л. Семенова «К вопросу об отношении Коста Хетагурова к русской культуре» (Орджоникидзе, 1955), Н. Джусойты «Коста Хетагуров» (Сталинири, 1958), З. Салагаевой «Коста Хетагуров и осетинское народное творчество» (Орджоникидзе, 1959), С. Габараева «Мировоззрение Коста Хетагурова» (Москва, 1959).

Наиболее симптоматичные оценки для этого этапа развития хетагуроведения и вообще осетинского гуманитарного знания высказал С.Ш. Габараев, хронологически первый в Осетии доктор философских наук и первый профессор Южной Осетии. Коста Хетагуров предстает в его исследованиях как поэт четких «революционных убеждений» [22, с. 142], «идеолог революционного крестьянства» [22, с. 117], нацеленного на «уничтожение существующего строя путем крестьянской революции» [22, с. 142], «вождь осетинского трудового народа» [22, с. 263]. При этом С.Ш. Габараев подчеркивает, что «этическим воззрениям Коста свойственны многие недостатки домарксистских учений о морали»: здесь, на наш взгляд, начинается период вульгарно-социологических трактовок творчества К.Л. Хетагурова. По Габараеву, все дореволюционные осетинские писатели – и Гасиев, и Кануков,

и Хетагуров и др. – обладали так или иначе «ограниченным мировоззрением» и характеризуются «недостатками во взглядах на важнейшие вопросы общественной жизни» [22, с. 110] – на поверку, просто потому, что «не успели стать марксистами. Все они в той или иной мере были тем, чем Вергилий был в системе образов Дантовой «Божественной комедии»: язычниками, навсегда лишенными Царства небесного и обреченными на вечное чистилище, каковым (чистилищем) для первых национальных просветителей и была наша коммунистическая критика» [23, с. 4].

Следующей важной вехой в развитии хетагуроведения стали всесоюзные торжества 1959 года, посвященные 100-летию со дня рождения Коста. Они проходили в целом по тому же сценарию, что и юбилей 1939 года, только гораздо более помпезно. 23 октября в Кремлевском театре состоялся вечер, организованный Союзом писателей СССР, Российской федерации и Северной Осетии. Выступление на этом вечере секретаря правления СП СССР Н. Тихонова, в котором был дан «подробный анализ революционной поэзии и пламенной публицистики Коста Хетагурова на всех этапах его творческой деятельности» [9, с. 184], в известной мере определило впредь идеологический курс. Коста окончательно утверждается в общественном и литературном сознании осетинского и других народов СССР как основоположник осетинской литературы и осетинского литературного языка, революционный демократ, гуманист, «поэт дружбы народов, писатель-борец... писатель-гражданин» [9, с. 197]. К этому времени Коста Хетагуров становится одним из самых популярных героев осетинской литературы, – и не только: ему посвящают свои произведения писатели и поэты «братских» народов и республик; его образ становится органичной и неотъемлемой частью культурного обмена. Показательно в этом смысле стихотворение украинского поэта Терентия Масенко «Привет родине Коста», которое начинается словами: «Кобзе Тараса горы внимают, // В степях Украины фандыр поет. // На праздник поэтов своих собирает // Наш богатырский свободный народ...» [24, с. 172] В 60-х годах отдельные тексты Хетагурова переведены и опубликованы за рубежом: во Франции, Польше, Чехословакии, Египте и т. д., и на этом пике славы Коста Хетагурова закономерно и естественно начинают проявлять себя косные, инертные процессы литературно-критического и научного процесса.

В эпоху стагнации ежегодные помпезные чествования К.Л. Хетагурова постепенно превращались в рутинные мероприятия, в симулякры той любви, которую должен и может испытывать народ к своему поэту. Нередко подлинное знание Коста подменялось способностью механического цитирования его отдельных строк и афоризмов. С течением времени литературное общественное сознание ограничилось, в сущности, методическим и неустанным тиражированием дюжины наиболее

известных и выразительных стихов, отчего они, наконец, стали терять и в выразительности. Литературоведение все откровеннее демонстрировало засилье заштампованных эпитетов: «совесть народа», «светоч народа», «народный гений», «великий осетин», «художественный гений осетинского народа» [25, с. 15]; «краеугольный камень», «энциклопедия осетинской жизни» [26, с. 29], «недосягаемая вершина» [27, с. 545] и т. д.

Конечно, 70–80-е годы, несмотря на декларативный дух, проникнувший собой гуманитарные науки, стали в деле изучения творческого наследия Коста довольно плодотворными, благодаря исследованиям, монографиям и статьям Н. Джусойты, Б. Корзуна, В. Абаева, Ш. Джикаева, З. Салагаевой, К. Гагкаева, М. Тотоева, А. Хадарцевой, С. Сабаяева, В. Цаллагова, С. Марзоева, Р. Комаевой и др. И все же в течение этих десятилетий образ Коста в осетинском общественном сознании подвергается определенной моральной коррозии, внешним признаком которой оказывается, на поверку, известный «хрестоматийный глянecь»: маяковский «елей» и «культ личности» Коста иногда очевидно вредил литературоведческой науке.

Возобладавшие в литературоведении социологический подход и марксистский метод в их популярном варианте оттесняли на периферию филологического рассмотрения многие наиболее тонкие явления хетагуровской поэтики. Не случайно высказал свою озабоченность таким положением вещей академик В.И. Абаев: «...в обширной литературе, посвященной Коста, интерес исследователей сосредоточен преимущественно на его общественной, гражданской позиции, на... содержании его произведений. (...) Но не следует забывать и о других аспектах поэтического гения Коста, без которых он не был бы тем, кто он есть. Я имею в виду то, что можно назвать словесным мастерством поэта...» [28, с. 557].

Вряд ли можно с уверенностью сказать, что пожелание В.И. Абаева исполнено; даже в постсоветский период, открывший объективно новые возможности, работа в основном продолжается по комфортным направлениям проблемно-тематического содержания творчества К.Л. Хетагурова и сводится, скорее, к количественным накоплениям, нежели к качественным приобретениям. Хотя некоторые исследования последнего времени — «Музы Коста» М.Л. Чибировой (2009), «Ономазиологический лексикон языка "Осетинской лиры" К.Л. Хетагурова» Е.Б. Бесоловой (2013), «Поэтическая вселенная К.Л. Хетагурова в словарном измерении ("Осетинская лира")» И.В. Мамиевой (2013), «Коста Леванович Хетагуров: Научная биография» И.С. Бигулаевой (2015) — представляют собой важный вклад в хетагуроведение.

Думается, словесное мастерство и формальная специфика хетагуровской просодии в наибольшей степени открылась осетинским билингвальным переводчикам, которые до сих пор, к сожалению,

не обобщили и не концептуализировали свой опыт. В материалах последних международных научных конференций, посвященных 140-летию и 155-летию со дня рождения Коста Хетагурова, состоявшихся во Владикавказе соответственно в 1999 и в 2014 годах и представляющих собой последнее слово в хетагуроведении, в большей мере подводятся итог столетнему труду биографов, критиков, историков и теоретиков литературы, культурологов, искусствоведов и социологов. В целом они констатируют, что «Коста Хетагуров давно перерос узконациональные рамки и стал в один ряд с великими общероссийскими именами, образующими золотой фонд отечественной культуры», что «вместе с ним в российское сердце вошла вся осетинская культура, к которой Коста Хетагуров пробудил в России постоянный интерес и сердечное участие» [29, с. 19].

Современный этап развития хетагуроведения характерен рядом неявных, но симптоматичных дискуссий.

Во-первых, несмотря на очевидность единственно правомерных и объективных алгоритмов решения вопроса, литературоведы еще не согласовали квалификацию транслингвальной, русскоязычной части литературного творчества Коста. Есть понимание того, что это русскоязычное наследие является частью осетинской культуры: хотя эти тексты «не были доступны широким народным массам, и потому в развитии самой осетинской литературы не сыграли такой значительной роли, как произведения, написанные им на родном языке (...), нет необходимости доказывать, что в условиях дореволюционной Осетии Хетагуров ни на каком-либо другом языке не смог бы принести столь ощутимой практической пользы своему народу. (...) Хетагуров, создавая часть своих произведений на русском языке, заботился не о приумножении национальных традиций русской литературы, а о решении тех актуальных проблем, которые стояли перед осетинским народом, в том числе и о создании своей национальной литературы» [30, с. 11–12]. Но нет решимости признать, что транслингвальная часть творчества Коста — это собственно национальная осетинская русскоязычная литература [31, с. 2–6], что билингвальное творчество Коста, первого осетинского билингвального автора, есть модель осетинской билингвальной литературы [32, с. 65], и некоторые ученые и писатели склонны разделять известную точку зрения профессора Н.Г. Джусойты: «...национальная литература может существовать лишь на национальном языке, (...) создание национальной литературной традиции на инонациональном языке — фикция» [33, с. 45].

Во-вторых, вызывает вопросы деидеологизация литературного наследия Коста, приемы его высвобождения из «прокрустова ложа» исторического материализма, не всегда убедительные ввиду наметившейся тенденции к полярным толкованиям в духе «религиозности» и «православия». В 1999 г.

действующий президент РСО-А А.С. Дзасохов выразил надежду, многим на тот момент казавшуюся правомерной: «...Может быть, его (Коста Хетагурова. – И.Х.) чистая жизнь позволит в скором будущем приобщить его к лику святых» [34, с. 10]. Сегодня так вопрос уже не ставится, но некоторые исследователи ставят во главу угла литературного наследия Коста «религиозно-мифологический аспект» и постулируют его «религиозную подоплеку» [35, с. 1–3], либо утверждают, что наследие Хетагурова «свидетельствует о православном, христианском облике осетинского поэта», что «крепость веры для классика осетинской литературы была в Евангелии» [36]. Очевидно, это натяжки; только наша собственная мнимая религиозность заставляет нас подозревать Коста в религиозных настроениях. При условии нашей подлинной религиозности мы были бы свободны от подобных суетных наклонностей. Коста не был ни атеистом в строгом смысле слова, ни глубоко верующим христианином. Атеизм осетинской интеллигенции никогда не достигал базаровской возгонки, а православие – той напряженности, которая свойственна Алексею Карамзову; религиозное сознание Коста полностью соответствовало мере и стилю общесетинской религиозности. Другое дело, что Коста показал пример осетина нового типа и своим творчеством сформулировал и утвердил новые нравственно-этические нормы для соплеменников, которые пребывали еще в жестких патриархальных устоях, – и в этом смысле он дал-таки осетинам свой «новый завет» [37, с. 275].

В-третьих, ввиду объективного существования в Осетии двух литературно-языковых традиций (на основе иронского и дигорского диалектов), некоторые исследователи и писатели считают правомерным и желательным внести уточнения в тезис о том, что Коста Хетагуров является собственно основоположником осетинского литературного языка, – тезис, долгое время принимавшийся без оговорок. Так, проф. М.И. Исаев констатировал: «...у осетин существует и другой литературный язык – дигорский, и, соответственно, дигорская художественная литература. Их основоположниками считаются... Блашка Гурджибеков и Георгий Малиев» [38, с. 40–41]. Такую позицию, разделяемую большей частью выходцев из дигорских обществ, нельзя считать безосновательной, но, когда речь идет об осново-

положении национальной литературы, брать в учет диалектный билингвизм было бы контрпродуктивно; тем более, что Гурджибеков и Малиев безусловно считали Хетагурова своим учителем и предшественником в осетинской литературе.

Итак, содержание и динамика хетагуроведения, являя собой концептуальную часть научного осетиноведения, тесно связаны с внешними общественно-историческими реалиями и одновременно определяются имманентными факторами процесса познания. Понятийная парадигма этого познания широка и многообразна; образ Коста – и обобщенный образ его наследия – явление живое и подвижное. Но стоит заметить, что семантическое ядро этого образа, как это и бывает с подобными феноменами, остается в общем неизменным и стихийно сохраняется в памяти широкой народной массы, а динамические трансформации касаются лишь его периферийных областей и зависят от политических реалий и популярных научных методологий. Здесь-то Коста и предстает то националистом – то космополитом, то буржуазным идеологом – то вождем трудового крестьянства, то декадентствующим пессимистом – то революционным романтиком, то воинствующим атеистом – то святым.

Регистр интерпретаций личности Коста Хетагурова можно условно заключить между семантически полярными скульптурными решениями – памятниками работы С.Д. Тавасиева (1955) и В.Б. Соскиева (2010). Первый – произведение монументального соцреализма, представляющее Хетагурова героем-просветителем в расцвете творческой и физической мощи, а второй изображает поэта в модернистском ключе, удрученного недугами и безрадостными думами. Несмотря на их противоположность, они оба дороги осетинскому сознанию, и сливаются на тонком ментальном уровне в единый и нерушимый образ, – образ в определенном смысле трансцендентный, всегда ускользающий от прямого взора, но единственно реальный и вечный. Ибо «как бы мы высоко не ценили триумфаторов прогресса, – писал В.С. Соловьев, – но высочайшее достоинства человека, вызывающее к нему полноту одобрения и сочувствия, состоит не в том, чтобы побеждать во времени, а в том, чтобы хранить пределы вечные, одинаково священные для прошедшего и для будущего» [39, с. 300].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Кабисова А. (2019). Сергей Хугаев: «Трудолюбие – главный талант человека» // Сайт sputnik-ossetia.ru. 18 января [Беседа с народным писателем Осетии С.З. Хугаевым]. ([https://sputnik-ossetia.ru/North\\_Ossetia/20190118/7921278/Sergey-Khugaev-trudolyubie--glavnyy-talant-cheloveka.html](https://sputnik-ossetia.ru/North_Ossetia/20190118/7921278/Sergey-Khugaev-trudolyubie--glavnyy-talant-cheloveka.html))
2. Хаханашвили А.С. Движение к просвещению в Осетии // Иверия, 1899. № 136. 29 июня.
3. Баев Г.В. Письмо к К.Л. Хетагурову от 16 июля 1893 г. // Хетагуров К.Л. Собр. соч.: В 5 т. – М.: АН СССР, 1961. Т. 5.
4. Летопись жизни и творчества Коста Хетагурова // Хетагуров К.Л. Собр. соч.: В 5 т. – М.: АН СССР, 1961. Т. 5.
5. К. С – Ъ. Коста и осетинская интеллигенция // Северный Кавказ. 1904. № 92. 3 августа.
6. Цаголов Г.М. Собр. соч.: В 3 т. – Владикавказ: Ир, 1992. Т. 1. С. 50.
7. Хугаев И.С. О границах и критериях транслингвальной национальной литературы // Вестник Владикавказского научного центра. 2013. № 1. С. 2–6.



8. Коста Хетагуров. Библиографический указатель. – Орджоникидзе: Ир, 1979.
9. Абаев В.Д. Коста Хетагуров и его время. – Тбилиси: Заря Востока, 1961.
10. Дзасохов Г.И. Коста Хетагуров. Критико-биографический очерк // Дзасохов Г.И. Жизнь и творчество. – Владикавказ: Проект-Пресс, 2011.
11. Гуцин А. Памяти поэта Коста // Коста Хетагуров: Критико-биографический очерк, стихотворения, письма и воспоминания, документы к биографии, портреты. Репринтное воспроизведение издания 1909 г. – Москва: «Менеджер», 1999.
12. Туаллагов А.А. К.Л. Хетагуров и его творческое наследие // Коста и мировой историко-культурный процесс. Сборник материалов Международной конференции, посвященной 155-летию со дня рождения К.Л. Хетагурова. – Владикавказ: ИПЦ СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А, 2014.
13. Хоружев Ю.В. Печать Терека и царская цензура. – Орджоникидзе: Ир, 1871.
14. Дзагуров Г.А. О Цоцко Амбалоев // <http://ossetians.com/rus/news.php?newsid=1041>
15. Габараев С.Ш. Очерки истории философской и общественно-политической мысли в Осетии второй половины XIX и начала XX века. – Владикавказ: ВНЦ РАН, 2016.
16. Ардасенов Х.Н. Очерк развития осетинской литературы. Дооктябрьский период. – Орджоникидзе: Северо-Осетинское книжное издательство, 1959. С. 6.
17. «Социалистическая Осетия», 1939. 22 ноября.
18. Ардасенов Х.Н. Осетинская литература 1930-х гг. // <http://osetins.com/2007/10/29/print:page,1,osetinskaja-literatura-30-kh-godov.html>
19. Коста Хетагуров. Сборник памяти великого осетинского поэта. – Москва: Гослитиздат, 1941 г.
20. Малинкин А. Коста Хетагуров на языках народов СССР // Литературная газета, 1941. № 13.
21. Очерк истории осетинской советской литературы. – Орджоникидзе, 1967.
22. Габараев С.Ш. Очерки истории философской и общественно-политической мысли в Осетии второй половины XIX и начала XX века. – Владикавказ: ВНЦ РАН, 2016.
23. Хугаев И.С. Фрагмент истории осетинской философско-гуманитарной парадигмы (об «Очерках» проф. С.Ш. Габараева) // Вестник Владикавказского научного центра. 2018. № 1.
24. Мятажная лира горца: сборник материалов празднования 120-летия со дня рождения Коста Хетагурова. – Орджоникидзе: Ир, 1981.
25. Джусойты Н.Г. Коста Хетагуров. – Сталинир, 1958.
26. Джикаев Ш.Ф. Осетинская литература (краткий очерк). – Орджоникидзе, 1980.
27. Абаев В.И. Осетинский народный поэт Коста Хетагуров // Абаев В.И. Избранные труды: Религия. Фольклор. Литература. – Владикавказ, 1990. Т. I.
28. Абаев В.И. Светоч народа // Абаев В.И. Избранные труды: Религия. Фольклор. Литература. – Владикавказ, 1990. Т. I.
29. Баженова Н.М., Колпакова Н.В., Скворцова О.В. Творческое наследие Коста Хетагурова в академическом пространстве Санкт-Петербурга // Вестник Владикавказского научного центра, 2009. № 5.
30. Сабаев С.Б. Слово о творческом наследии К.Л. Хетагурова на русском языке // Сабаев С.Б. Литературно-критические статьи. – Владикавказ: СОГУ, 1996.
31. Хугаев И.С. О границах и критериях транслингвальной национальной литературы // Вестник Владикавказского научного центра, 2013. № 1.
32. Хугаев И.С. Осетинский Игедрасиль. Замечания к билингвальной концепции осетинской национальной литературы проф. Н.Г. Джусойты // Вестник Владикавказского научного центра, 2015. № 5.
33. Джусойты Н.Г. О национальной самобытности писателя. // Вопросы литературы, 1968. № 12.
34. Из выступления президента Республики Северная Осетия-Алания А.С. Дзасохова на пленарном заседании // Венок бессмертия: Материалы международной научной конференции, посвященной 140-летию со дня рождения Коста Хетагурова. – Владикавказ: Проект-Пресс, 2000.
35. Салбиев Т.К. «Я смерти не боюсь...» (Осмысляя наследие Коста Хетагурова) // Пульс Осетии. 2017. № 12. (28 марта).
36. Мзюков А.Б. «И вера крепнет вновь...» (Коста Хетагуров. Стихотворение «Волшебной сказкою...») // Дарьял, 2017. № 5. [http://www.darial-online.ru/2017\\_5/mzokov.shtml](http://www.darial-online.ru/2017_5/mzokov.shtml)
37. Хугаев И.С. Генезис и развитие русскоязычной осетинской литературы. – Владикавказ: Ир, 2008.
38. Исаяев М.И. Роль Коста Хетагурова в становлении осетинского литературного языка // Венок бессмертия: Материалы международной научной конференции, посвященной 140-летию со дня рождения Коста Хетагурова. – Владикавказ: Проект-Пресс, 2000.
39. Соловьев В.С. Оправдание добра // Соловьев В.С. Собр. соч.: в 2 т. – М.: Мысль, 1990. Т. 1.

## «BOURGEOIS NATIONALIST», «REVOLUTIONARY DEMOCRAT», «ORTHODOX SAINT»: AN OUTLINE OF THE HISTORICAL PARADIGM OF KHETAGUROV STUDIES.

I.S. Khugaev

Dr., Vladikavkaz Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences

**Abstract.** The article examines the process of assimilation of the creative heritage of Kosta Khetagurov by the Ossetian public and literary consciousness; it reveals the significance of his heritage for the Ossetian, North Caucasian and Russian fiction and journalism; it shows us a general overview of the complex of the most symptomatic judgments about the personality and work of K.L. Khetagurov, belonging by prominent figures of Ossetian and Russian science and culture; the most important moments of Khetagurov studies are recorded, indicating their socio-historical, cultural and ideological foundations; taking into account the historical dynamics of Khetagurov studies and current philological problems, a critical outline of its main modern positions and tendencies is offered.

**Keywords:** Ossetian literature, literary criticism, literary bilingualism and translanguism, enlightenment of the mountain peoples, Kosta Khetagurov, Khetagurov studies, ideology.

### REFERENCES

1. Kabisova A. (2019). Sergej Hugaev: «Trudolyubie – glavnyj talant cheloveka» // Sajt sputnik-ossetia.ru. 18 yanvarya [Beseda s narodnym pisatelem Osetii S.Z. Hugaevym]. ([https://sputnik-ossetia.ru/North\\_Ossetia/20190118/7921278/Sergej-Khugaev-trudolyubie--glavnyy-talant-cheloveka.html](https://sputnik-ossetia.ru/North_Ossetia/20190118/7921278/Sergej-Khugaev-trudolyubie--glavnyy-talant-cheloveka.html))
2. Hahanashvili A.S. Dvizhenie k prosveshcheniyu v Osetii // Iveriya, 1899. № 136. 29 iyunya.
3. Baev G.V. Pis'mo k K.L. Hetaurovu ot 16 iyulya 1893 g. // Hetaurov K.L. Sobr. soch.: V 5 T. – M.: AN SSSR, 1961. T. 5.



4. Letopis' zhizni i tvorchestva Kosta Hetagurova // Hetagurov K.L. *Sobr. soch.*: V 5 T. – M.: AN SSSR, 1961. T. 5.
5. K. S – «. Kosta i osetinskaya intelligenciya // *Severnyj Kavkaz*. 1904. № 92. 3 avgusta.
6. Cagolov G.M. *Sobr. soch.*: V 3 T. – Vladikavkaz: Ir, 1992. T. 1. S. 50.
7. Hugaev I.S. O granicah i kriteriyah translingval'noj nacional'noj literatury // *Vestnik Vladikavkazskogo nauchnogo centra*. 2013. № 1. S. 2–6.
8. Kosta Hetagurov. *Bibliograficheskij ukazatel'*. – Ordzhonikidze: Ir, 1979.
9. Abaev V.D. *Kosta Hetagurov i ego vremena*. – Tbilisi: Zarya Vostoka, 1961.
10. Dzasohov G.I. *Kosta Hetagurov. Kritiko-biograficheskij ocherk* // Dzasohov G.I. *ZHizn' i tvorchestvo*. – Vladikavkaz: Proekt-Press, 2011.
11. Gushchin A. *Pamyati poeta Kosta* // *Kosta Hetagurov: Kritiko-biograficheskij ocherk, stihotvoreniya, pis'ma i vospominaniya, dokumenty k biografii, portrety*. Reprintnoe vosproizvedenie izdaniya 1909 g. – Moskva: «Menedzher», 1999.
12. Tuallagov A.A. K.L. Hetagurov i ego tvorcheskoe nasledie // *Kosta i mirovoj istoriko-kul'turnyj process. Sbornik materialov Mezhdunarodnoj konferencii, posvyashchennoj 155-letiyu so dnya rozhdeniya K.L. Hetagurova*. – Vladikavkaz: IPC SOIGSI VNC RAN i RSO-A, 2014.
13. Horuev YU.V. *Pechat' Tereka i carskaya cenzura*. – Ordzhonikidze: Ir, 1971.
14. Dzagurov G.A. O Cocco Ambalove // <http://ossetians.com/rus/news.php?newsid=1041>
15. Gabaraev S.SH. *Ocherki istorii filosofskoj i obshchestvenno-politicheskoj mysli v Osetii vtoroj poloviny XIX i nachala XX veka*. – Vladikavkaz: VNC RAN, 2016.
16. Ardasenov H.N. *Ocherk razvitiya osetinskoj literatury. Dooktyabr'skij period*. – Ordzhonikidze: Severo-Osetinskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1959. S. 6.
17. «Socialisticheskaya Osetiya», 1939. 22 noyabrya.
18. Ardasenov H.N. *Osetinskaya literatura 1930-h gg* // <http://osetins.com/2007/10/29/print:page,1,osetinskaja-literatura-30-kh-godov.html>
19. Kosta Hetagurov. *Sbornik pamyati velikogo osetinskogo poeta*. – Moskva: Goslitizdat, 1941 g.
20. Malinkin A. *Kosta Hetagurov na yazykah narodov SSSR* // *Literaturnaya gazeta*, 1941. № 13.
21. *Ocherk istorii osetinskoj sovetskoj literatury*. – Ordzhonikidze, 1967.
22. Gabaraev S.SH. *Ocherki istorii filosofskoj i obshchestvenno-politicheskoj mysli v Osetii vtoroj poloviny XIX i nachala XX veka*. – Vladikavkaz: VNC RAN, 2016.
23. Hugaev I.S. *Fragment istorii osetinskoj filosofsko-gumanitarnoj paradigmy (ob «Ocherkah» prof. S.SH. Gabaraeva)* // *Vestnik Vladikavkazskogo nauchnogo centra*. 2018. № 1.
24. *Myatezhnaya lira gorca: sbornik materialov prazdnovaniya 120-letiya so dnya rozhdeniya Kosta Hetagurova*. – Ordzhonikidze: Ir, 1981.
25. Dzhusojty N.G. *Kosta Hetagurov*. – Stalinir, 1958.
26. Dzhikaev SH.F. *Osetinskaya literatura (kratkij ocherk)*. – Ordzhonikidze, 1980.
27. Abaev V.I. *Osetinskij narodnyj poet Kosta Hetagurov* // Abaev V.I. *Izbrannye trudy: Religiya. Fol'klor. Literatura*. – Vladikavkaz, 1990. T. I.
28. Abaev V.I. *Svetoch naroda* // Abaev V.I. *Izbrannye trudy: Religiya. Fol'klor. Literatura*. – Vladikavkaz, 1990. T. I.
29. Bazhenova N.M., Kolpakova N.V., Skvorcova O.V. *Tvorcheskoe nasledie Kosta Hetagurova v akademicheskom prostranstve Sankt-Peterburga* // *Vestnik Vladikavkazskogo nauchnogo centra*, 2009. № 5.
30. Sabaev S.B. *Slovo o tvorcheskom nasledii K.L. Hetagurova na russkom yazyke* // Sabaev S.B. *Literaturno-kriticheskie stat'i*. – Vladikavkaz: SOGU, 1996.
31. Hugaev I.S. O granicah i kriteriyah translingval'noj nacional'noj literatury // *Vestnik Vladikavkazskogo nauchnogo centra*, 2013. № 1.
32. Hugaev I.S. *Osetinskij Iggdrasil'. Zamechaniya k bilingval'noj koncepcii osetinskoj nacional'noj literatury prof. N.G. Dzhusojty* // *Vestnik Vladikavkazskogo nauchnogo centra*, 2015. № 5.
33. Dzhusojty N.G. O nacional'noj samobytnosti pisatelya. // *Voprosy literatury*, 1968. № 12.
34. *Iz vystupleniya prezidenta Respubliki Severnaya Osetiya-Alaniya A.S. Dzasohova na plenarnom zasedanii* // *Venok bessmertiya: Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, posvyashchennoj 140-letiyu so dnya rozhdeniya Kosta Hetagurova*. – Vladikavkaz: Proekt-Press, 2000.
35. Salbiev T.K. «YA smerti ne boyus'...» (Osmyslyaya nasledie Kosta Hetagurova) // *Pul's Osetii*. 2017. № 12. (28 marta).
36. Mzokov A.B. «I vera krepnet vnov'...» (Kosta Hetagurov. Stihotvorenie «Volshebnoj skazkoyu...») // *Dar'yal*, 2017. № 5. [http://www.darial-online.ru/2017\\_5/mzokov.shtml](http://www.darial-online.ru/2017_5/mzokov.shtml)
37. Hugaev I.S. *Genesis i razvitie russkojazychnoj osetinskoj literatury*. – Vladikavkaz: Ir, 2008.
38. Isaev M.I. *Rol' Kosta Hetagurova v stanovlenii osetinskogo literaturnogo yazyka* // *Venok bessmertiya: Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, posvyashchennoj 140-letiyu so dnya rozhdeniya Kosta Hetagurova*. – Vladikavkaz: Proekt-Press, 2000.
39. Solov'ev V.S. *Opravdanie dobra* // Solov'ev V.S. *Sobr. soch.*: v 2 t. – M.: Mysl', 1990. T. 1.